



COOPERACIÓN
SUR-SUR

Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento
de la Cooperación Sur Sur

POSITION PAPER ON SOUTH-SOUTH
COOPERATION OF NINETEEN IBERO-AMERICAN
COUNTRIES IN THE FRAMEWORK OF
INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION

*POSICIÓN SOBRE LA COOPERACIÓN SUR-SUR
EN EL MARCO DE LA COOPERACIÓN
INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO
DE DIECINUEVE PAÍSES IBEROAMERICANOS*

Following the Twenty-first Ibero-American Summit, the Cooperation Officers of Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Costa Rica, Chile, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Portugal, Andorra, Spain, and Uruguay,

Considering that the Ibero-American countries above mentioned, have made efforts in the last five years to develop a collective view on South-South Cooperation (SSC), as reflected in the annual Report on SSC coordinated by SEGIB, a publication which provides data and analyzes cooperation between member countries;

Considering also that the Ibero-American Program to Strengthen South-South Cooperation was launched to help promote SSC in this community of interests and common bonds;

Recognizing that cooperation in the framework of the Ibero-American Conference offers an opportunity for countries with different cooperation traditions to draw together and share experiences and know-how, while exchanging views on international cooperation;

Considering that the dialogue and mutual understanding between traditional donor countries and cooperation partners in the South bear witness to the Ibero-American countries' commitment to strengthen cooperative ties with a view to advancing development and effectively addressing the structural causes of poverty;

En el marco de la XXI Cumbre Iberoamericana, los y las Responsables de Cooperación de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Principado de Andorra, República Dominicana, Uruguay:

Considerando que los países Iberoamericanos arriba firmantes, han desarrollado a lo largo de los últimos 5 años una reflexión común sobre la Cooperación Sur-Sur (CSS), reflejada anualmente en el Informe de la CSS que coordina la SEGIB, en el que se recogen datos y análisis sobre esta actividad de cooperación entre países miembros y que el establecimiento del Programa Iberoamericano de Fortalecimiento de la Cooperación Sur-Sur, también ha contribuido a este esfuerzo de fomento de una CSS que se impulsa en el marco de una comunidad de intereses y vínculos comunes.

Reconociendo que la cooperación, en el marco de la Conferencia Iberoamericana, conforma un espacio en el que países con diferentes tradiciones de cooperación se integran y aportan sus experiencias y capacidades al tiempo que participan en procesos colectivos de reflexión sobre la cooperación internacional.

Considerando que el diálogo y mutuo entendimiento que existe entre países donantes tradicionales y cooperantes del Sur, evidencian el compromiso que prevalece entre los países Iberoamericanos para fortalecer las relaciones de cooperación, con vistas a avanzar en el desarrollo, y enfrentar de manera efectiva las causas estructurales de la pobreza.

Asumiendo que los países Iberoamericanos arriba firmantes, se aproximan al proceso de Eficacia de la Ayuda desde una diversidad de posiciones, aunque con una base y principios comunes, que se exponen en este documento, y que emergen de la práctica cooperante de estos países y de la política de cooperación de los mismos.

Aware that Ibero-American countries above mentioned, view the Aid Effectiveness process from a broad range of positions although with a common base and shared principles arising from the cooperation practices and policies followed by these countries, as laid out in this document;

Declare that:

1. International cooperation is changing as the world faces new challenges and shifting opportunities to further advance development. Principles and paradigms that were formerly valid must now be revised and augmented.

2. The growth of SSC, a form of cooperation that began decades ago, clearly reflects these changes as it integrates diverse alternatives, solutions, and tools in traditional cooperation patterns.

3. SSC is not a substitute for traditional North-South cooperation, nor is it a subsidiary or instrument of the latter; it is valuable in and of itself and gains greater importance when combined with other modalities. The two modalities are fully compatible and the collective aspiration is to leverage the strengths offered by diversity in development partners to better promote coordination and collaboration between them while attempting to achieve the best results in the most efficient and inclusive manner.

4. The significance of SSC and its conceptual and practical contributions to development are the thrust behind the need to reconfigure, scale-up, and democratize the structures and mechanisms of International Development Cooperation while making them more open and inclusive and committed to promoting innovative lasting partnerships for development, based on trust and shared learning.

Manifiestan que:

1. La cooperación internacional está cambiando, al igual que los retos que el mundo enfrenta, y las oportunidades que existen para continuar avanzando hacia el desarrollo. Principios y paradigmas que eran válidos hace años deben ser hoy revisados y ampliados.

2. El fortalecimiento de la CSS, cuya actividad se inició hace décadas, refleja en buena medida estos cambios, al sumar una diversidad de alternativas, soluciones e instrumentos a los esquemas tradicionales de cooperación.

3. La CSS no sustituye a la tradicional Norte-Sur, tampoco es subsidiaria ni un instrumento de ésta, es valiosa por sí misma y se engrandece en combinación con otras modalidades. Ambas modalidades son ampliamente compatibles y es una aspiración colectiva aprovechar las fortalezas que ofrece la diversidad de socios del desarrollo para promover una mejor articulación y colaboración entre los mismos, con las miras puestas en lograr los mejores resultados de forma eficiente y solidaria.

4. La significación de la CSS y sus aportaciones conceptuales y prácticas al desarrollo, alientan la necesidad de reconfigurar, ampliar y democratizar las estructuras y mecanismos de la Cooperación Internacional para el Desarrollo, haciéndolos más abiertos e incluyentes, comprometidos con la promoción de asociaciones innovadoras para el desarrollo, construidas a largo plazo y basadas en la confianza y el aprendizaje conjunto.

5. La mayor parte de los países Iberoamericanos reflejan de manera creciente el rol dual de ser cooperantes hacia otros países en desarrollo, en proyectos e iniciativas de CSS, al tiempo que siguen demandando el acompañamiento de la cooperación tradicional para apoyar sus sectores estratégicos y coadyuvar de ese modo a la estabilidad y desarrollo sustentable del mundo.

5. Most Ibero-American countries are contributing to global stability and sustainable development by increasingly playing dual roles as cooperation donors in SSC projects and initiatives to assist other developing countries, while also seeking the support of traditional cooperation for their own strategic sectors.

6. It is important for middle income countries (MIC) to continue receiving traditional cooperation because they still face major challenges, such as high levels of inequality and vulnerability to external shocks, in addition to major institutional challenges that require resources and technical assistance obtainable through development cooperation. What is more, without this cooperation, 80% of the world's poor would be excluded from its benefits.

They further state that in the framework of the Ibero-American Conference, member countries have identified several principles and criteria for SSC as practiced in the region.

They believe that the following principles are relevant to the discussions due to take place at the different development cooperation Fora.

7. The core principle underpinning SSC is horizontal partnership between stakeholders and the avoidance of any vertical and/or welfare-oriented relationship. Choosing to work in this manner and the experiences accruing from horizontal partnerships over the long-term are fundamental elements of SSC.

6. *La importancia de que los países clasificados como de Renta Media (PRM) sigan recibiendo cooperación tradicional, se debe a que aún enfrentan desafíos importantes, tales como altos niveles de desigualdad y de vulnerabilidad a shocks externos, así como importantes retos institucionales que requieren de recursos y cooperación técnica provenientes de la cooperación al desarrollo. Además, de no ser así, se dejaría fuera del alcance de la cooperación al 80 % de la población pobre del mundo.*

Manifiestan que en el marco de la Conferencia Iberoamericana, se han identificado un conjunto de principios y criterios para la CSS que desarrollan los países miembros.

Consideran que los siguientes principios son relevantes para los debates en los distintos foros de Cooperación al Desarrollo:

7. *La CSS se fundamenta en la asociación horizontal entre actores, como principio central de actuación, evitando así una relación vertical y/o asistencialista. La opción por esta forma de trabajo y la experiencia adquirida en la práctica de alianzas horizontales a largo plazo son elementos constitutivos de la CSS.*

8. *Esta cooperación deriva de acuerdos entre países que enfrentan desafíos de desarrollo similares a nivel nacional y global, lo cual facilita la adecuación de las actividades a necesidades y perspectivas comunes, así como el respeto por los aportes locales al desarrollo. Este hecho favorece el entendimiento, alienta una relación entre socios en condiciones de reciprocidad y permite el aprendizaje mutuo, al compartir modelos de gestión ya implementados por los países del sur.*

8. This type of cooperation arises through agreements between countries with similar national and global development challenges – which makes it easier to adapt activities to their common needs and prospects – while respecting local development contributions. This promotes understanding, encourages a relationship based on reciprocity between partners, and fosters mutual learning by sharing management models in use in countries of the South.

9. SSC is active in many sectors under several modalities, but one of its main strengths is the exchange of knowledge, strategies and practices, as well as capacity-building, resulting in stronger institutions and societies. The generation and transfer of knowledge for development are of paramount importance in SSC.

10. SSC is committed to the efficient and effective use of all forms of available resources, sharing and reducing costs, exchanging experiences, using human, technological, financial and other resources in a rational and unified manner and adapting them to local circumstances. In addition, SSC promotes close relationships between partners, building capacities for developing countries to manage international cooperation processes.

11. This form of cooperation bolsters relations between countries in the same region, promoting regional development and integration, as well as relations with other regions and the preservation of regional and global public goods.

They further declare that:

12. Given the emergence of new challenges, it is necessary to devise a structure, governance, and agenda for International Cooperation that reflect the fact that alternatives and proposals to tackle the challenges to development can come from many different places and actors, of which the developing

9. *La CSS desarrolla su acción en múltiples sectores y modalidades, teniendo una de sus principales fortalezas, en el intercambio de conocimientos, estrategias y prácticas, así como en la mejora de capacidades, que permiten a su vez, el fortalecimiento institucional y de la sociedad. La generación y transferencia de conocimientos para el desarrollo son de la mayor relevancia en la CSS.*

10. *La CSS apuesta por la eficiencia y eficacia en el uso de los recursos, de cualquier tipo, con los que cuenta, compartiendo y disminuyendo costos, intercambiando experiencias contrastadas, haciendo un uso racional, solidario y adaptado a cada situación de los recursos humanos, tecnológicos, financieros o de otra naturaleza, y promoviendo la estrecha relación entre socios, y el fortalecimiento de las capacidades de gestión de los procesos de la Cooperación Internacional en los países en desarrollo.*

11. *Esta modalidad de cooperar consolida las relaciones entre países de una misma región, promoviendo el desarrollo regional y la integración, así como la relación con otras regiones y la preservación de bienes públicos regionales y globales.*

Manifiestan:

12. *Dada la existencia de nuevos desafíos, es necesario avanzar hacia una estructura, gobernanza y agenda de la Cooperación Internacional, que reflejen el hecho de que las alternativas y propuestas para enfrentar los desafíos del desarrollo, pueden llegar desde muchos lugares y actores, siendo los países en desarrollo uno de los orígenes más significativos. En este contexto, se hace necesario reconocer el papel activo que desempeñan estos países, y diseñar estrategias que promuevan su inclusión frente a retos globales como el medio ambiente, la seguridad alimentaria, la erradicación de la pobreza, el desarrollo económico y las migraciones.*

countries are one of the most significant sources. Accordingly, the active role played by these countries must be acknowledged, and strategies designed to promote their inclusion in the struggle to address global challenges such as those affecting the environment, food security, poverty eradication, economic development, and migration.

13. The generation of horizontal partnership and cooperation models based on equity, mutual benefit, trust and long-term relationships should be recognized and valued as a contribution from SSC to international cooperation policy and practice. The outcome of the different Fora should aim for concrete commitments to promote horizontal cooperation partnerships that International Development Cooperation actors can put into effect according to their possibilities and capacities, mindful of their particularities and approaches.

14. The exchange of strategies, knowledge and experiences offers an exceptional opportunity to advance development and promote active participation by developing countries towards attainment of the goals of the global cooperation agenda. The Ibero-American countries above mentioned, will continue their efforts to further develop SSC concepts and strategies, and to systematize experiences and lessons learned, drawing on, inter alia, the tools developed under the Program to Strengthen SSC and those contained in the annual report prepared by SEGIB on SSC in Ibero-America.

13. La generación de modelos de asociación y cooperación horizontal basados en condiciones de equidad, beneficio mutuo, confianza y relaciones de largo plazo, debe ser reconocida y valorada como un aporte de la CSS a la política y la práctica de cooperación internacional. Los resultados de los distintos foros deben tender a apuntar a compromisos concretos para la promoción de asociaciones horizontales de cooperación, aplicables por los actores de la Cooperación Internacional para el Desarrollo, conforme a sus disponibilidades y capacidades, respetando sus particularidades y enfoques propios.

14. El intercambio de estrategias, conocimientos y experiencias constituye una vía privilegiada para avanzar en el desarrollo, así como para promover la activa participación de los países en desarrollo en la agenda global de la Cooperación. Los países Iberoamericanos arriba firmantes, continuarán profundizando en el esfuerzo por desarrollar conceptos y estrategias propias para la CSS, así como en la tarea de sistematizar experiencias y lecciones aprendidas, apoyándose, entre otras, en las herramientas que se están desarrollando en el marco del Programa de Fortalecimiento de la CSS y de las que da cuenta el Informe de la CSS en Iberoamérica que, anualmente, realiza la SEGIB.

15. Es necesario mantener el apoyo de la cooperación internacional a los países de renta media, de cara a fortalecer su capacidad para enfrentar los desafíos de su propio desarrollo y sostener los avances logrados, reconociendo su rol dual, evitando penalizar sus logros en materia de desarrollo y reconociendo su valor para el sostenimiento de la estabilidad, tanto regional como mundial.

15. International cooperation must continue to support middle income countries so as to build their capacity to face development challenges and sustain their achievements, recognizing their dual role without penalizing their development accomplishments, acknowledging their value to preserve both regional and global stability.

16. SSC should be recognized, promoted and supported through mechanisms to strengthen institutions and develop organizational and human skills, to fully leverage its value added.

17. Triangular Cooperation must be increased as it substitutes the traditional donor-recipient relationship with horizontal partnerships based on reciprocity, recognizing the capacity of developing countries to contribute to knowledge sharing, not only South-South but also North-South and South-North. Triangular cooperation must be encouraged as a mode that supports building bridges with North-South cooperation, especially when based on leadership by the requesting countries and taking advantage of the specificities and advantages offered by different modalities and traditions when assigning responsibilities.

They further declare that:

The Ibero-American countries above mentioned, will continue to encourage reflection on international cooperation, especially SSC practices and methodologies, and the strengthening of national mechanisms and systems for more inclusive, sovereign, coordinated, effective and sustainable cooperation.

16. Es positivo reconocer, promover y apoyar la CSS, a través de mecanismos de fortalecimiento institucional y desarrollo de capacidades organizativas y humanas que permitan aprovechar al máximo su valor agregado.

17. Es necesario impulsar la Cooperación Triangular que promueve asociaciones horizontales, basadas en la reciprocidad y orientadas a superar la tradicional relación donante-receptor, reconociendo la capacidad de los países en desarrollo de contribuir al intercambio de conocimientos, no sólo Sur-Sur, sino también Norte-Sur y Sur-Norte. La Cooperación Triangular se debe potenciar como una modalidad que favorece el establecimiento de puentes con la Cooperación Norte-Sur, especialmente, si se basa en el liderazgo de los países solicitantes y si se aprovechan las especificidades y ventajas que ofrecen las diferentes modalidades y tradiciones, a la hora de definir responsabilidades.

Manifiestan que:

Los países Iberoamericanos arriba firmantes, continuarán promoviendo la reflexión sobre la cooperación internacional, en especial sobre las prácticas y metodologías de la CSS, y el fortalecimiento de los mecanismos y sistemas nacionales que permitan una cooperación más solidaria, soberana, coordinada, eficaz y sustentable.



Programa Iberoamericano para el Fortalecimiento
de la Cooperación Sur Sur

www.cooperacionsursur.org

